



**YRD Forum on Cultivating “Languages+” Professionals for International Organizations  
and Simultaneous Interpreting Contest  
The Third Announcement**

As of 25<sup>th</sup> May 2018, latest information is as follows:

1. Steering Committee

**HUANG Youyi**, Executive Member of the National MTI Steering Committee, Former Vice President of Chinese International Publishing Group, Former Vice President of International Federation of Translators

**LI Zhengren**, Executive Director of the Steering Committee, Former Chief of the Interpreting Service, UNOG

**ZHAN Cheng**, Professor of Sun Yat-Sun University, Head of Secretariat of the Interpreting Committee of the Translators Association of China

**WANG Binhua**, Professor and Chair of Interpreting and Translation Studies in the Center of Translation Studies, University of Leeds

**TAO Qing**, Vice Dean and Associate Professor of the School of Foreign Languages, Shanghai Jiao Tong University

**SHAN Weiqing**, Vice Director of the Interpreting Committee of the Translators Association of China, President of BJSpirit

**JIANG Zhibin**, Director of the Office of Academic Affairs, Professor and Dean of the School of Excellence, SISU

**GUO Shuyong**, Professor and Dean of the School of International Relations, SISU

**ZHANG Ailing**, Dean of the Graduate Institute of Interpretation and Translation, SISU

**Shivona TAVARES-WALSH**, Chief of Division of Conference Services at United Nations Office at Nairobi (UNON)

**Hannelore Lee-Jahnke**, Professor and former President of CIUTI, former Dean of FTI, University of Geneva

**Alison GRAVES**, Directorate-General of Translation, Head of Multilingualism and External Relations, European Parliament

**Elina KIDD**, Director of Department of European Studies and Modern Languages, University of Bath

2. Competing teams

No.	Participating universities	CH-EN	CH-ARA	CH-JP	CH-KOR
1	University of Leeds	1			
2	Beijing Language and Culture University	1	1	1	1
3	Shanghai Jiao Tong	1			

	University				
4	Dalian University of Foreign Languages	1		1	1
5	Guangdong University of Foreign Studies	1			
6	Beijing International Studies University	2	1		
7	Beijing Foreign Studies University	1			
8	Zhejiang University	1		1	
9	Zhejiang Normal University	1			
10	Zhejiang Gongshang University	1	1	1	
11	Southeast University	1			
12	Shanghai University of International Business and Economics	1			
13	Yangzhou University	1			
14	Shanghai International Studies University	2	1	1	1
15	Tianjin Foreign Studies University		1		
16	Sichuan International Studies University		1		1
17	Yanbian University				2
18	Shandong University (Weihai Campus)				2
19	Guangxi Teachers Education University				1
20	University of International Business and Economics				2

(Number of teams, two students per team)

### 3. Simultaneous interpreting contest

The contest will be held at the Yifu Conference Hall, Hongkou Campus of SISU on 4<sup>th</sup> September, 2018. An important part of the contest is relay interpreting. Each language pair will have one faculty member of their university as team leader who will also serve as jury member at the contest. Test materials will be discussed and decided among all jury members. For all language pairs, the test will last for around 15 minutes and each contestant will interpret both into Chinese and into the non-Chinese language. Please refer to the appendix for the confirmation letter. An official invitation will be sent out in due time.

The closing ceremony and award giving ceremony will be held on the same day at around

5pm. Ms Katrin Zimmerman, Visiting Lecturer for Interpreting Chinese-English at the University of Newcastle upon Tyne, UK, from University of Applied Languages Munich (SDI) of Germany will be speaking on behalf of the jury. The event will be broadcast live. There will also be interviews of the jury members, participating contestants, staff members and other professionals and guests. A reception will be arranged after the ceremony.

The Chinese-English winning team will provide simultaneous interpreting service for the following forum on 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> September. It is paid service, with contract and fees in line with national standards. All faculty members and students coming for the contest are welcome to the Forum on the 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup>.

#### 4. The Forum

The forum will be held in the first Lecture Hall, Hongkou Campus of SISU on 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> September, 2018. We are now calling for papers by master's students and PhD candidates on subject matters including but not limited to:

- Interdisciplinary approach to the training of language staff for international organizations
- Ways to train “languages+” translators and interpreters to meet the evolving needs of international organizations
- Translation and Interpreting in the setting of international organizations
- Translation studies in an China and beyond
- Studies on language services
- Studies on conference management
- Studies on organizational structures

We shall invite some of the submitters to be thematic speakers at the forum. Your work will be reviewed by experts and will be recommended, if deemed suitable, to journals either home or abroad. It may also be compiled into the forum outcome publication.

Members of the SISU leadership, experts and scholars will give keynote speeches at the opening and the closing ceremonies of the forum.

Please kindly submit your abstract as part of the confirmation letter (see appendix) before 1<sup>st</sup> July, 2018. An official invitation will be sent out once your abstract is approved.

#### 5. Thematic Breakout Session

Professor Kilian Seeber, Director of the Interpreting Department, Programme Director of the MA in Conference Interpreting, Programme Director of the MAS in Interpreting Training, who will speak at the closing ceremony of the Forum, is giving a thematic lecture on the topic of *cognitive task analysis as foundation for teaching* in the afternoon of 6<sup>th</sup> September. All faculty members participating in the contest and/or forum are welcome to the two-and-a-half-hour event. Interested graduate students and PhD candidates can also apply to the organizing committee and might be able to sit in upon confirmation.

6. Contact information

Confirmation letter, abstract and in case, questions, please send to the following email address:

[giit@shisu.edu.cn](mailto:giit@shisu.edu.cn)

Jason CHEN

Tel: 0086-021-35372991

Please refer to our portal [giit.shisu.edu.cn](http://giit.shisu.edu.cn) or wechat public account 上外高翻 for more information.

We are looking forward to seeing you in September. Thank you for your support!

Hosted by Shanghai International Studies University

Organized by the Graduate Institute of Interpretation and Translation